

コラム Column

豊橋市国際交流員のパーリーン・パーオさんのコラムをお届けします。

パーリーン・パーオ(写真左) Pearleen Pao
豊橋市国際交流員
Toyohashi City Coordinator for
International Relations



第3回 “I wonder what it would be like to live in a world where it was always June.” - L.M.Montgomery 「一年中6月が続く世界に住むとしたらどんな感じがしら。」 - L.M.モンゴメリ

L.M. Montgomery probably had not been to Singapore when she said that. Singapore, the city of an endless hot, humid and sweaty summer.

Singapore is like Japan in the summer, all year round. While temperatures range from a comfortable 24 degrees to 31 degrees Celsius, relative humidity rate ranges between 80-90% daily and thunderstorms occur almost 40% of the time. You would think that Singaporeans would have gotten used to the heat and humidity by now, but we still complain about it every day. The air-conditioning in every building and mode of transport is turned to its maximum every day, and the standard attire for Singaporeans are t-shirts, shorts and flip-flops (armed with a jacket when going indoors).

In Japan, summer represents the beginning of life. With outdoor-friendly climate and longer days, festivities, night stalls and outdoor activities begin. What about Singapore, where the summer lasts forever? Our night markets, known also as pasar malam (night market in Malay), are held regularly, selling many different types of local delicacies and cheap goods such as apparels and toys. I love the food that are sold only in the pasar malam and would often stroll through the stalls with my mother whenever they are held in my neighbourhood.

Summer sports such as swimming gain popularity during the summer in Japan. Swimming is wildly popular in Singapore, especially amongst children. My friends, in particular, regularly head to the nearby beaches in Malaysia and Indonesia and attempt water sports such as kayaking, wakeboarding and diving.

In Japan, somen and hiyashi chuka symbolize the arrival of the summer season. However, in Singapore, cold food is relatively unheard of. It is sometimes even rude to serve cold food to guests. Instead, in our tropical climate, we like to devour spicy food. Traditional Chinese, Malay and Indian food are made with fragrant spices and in Singapore, we inherited the best of all three worlds. Eating spicy food in the hot weather is certainly one of Singaporeans' favourite pastimes.

In Japan, summer is a time of fun activities and delicious food. In Singapore, however, it is business as usual. What is it like in a world where it was always June? Other than being able to avoid the different set of problems that comes with the season, in reality, it is no different from living in a normal city like Tokyo or Osaka. Whether it rains or shine, life still goes on, just like in Japan.

おそらくこの頃のL.M.モンゴメリは、まだシンガポールに行ったことがなかったと思われます。シンガポールは蒸し暑い夏が一年中続く都市です。

気候は、一年中が日本の夏のように、平均気温は24度~31度、湿度は80%~90%で、一年の40%が降雨日です。「シンガポール人はそのような蒸し暑い環境に慣れていないに違いない」と思う人は多いですが、日本人のように「暑い」と文句を言うシンガポール人は沢山います。ビルの中でも、公共交通機関でも毎日エアコンをかけています。標準的な私服はTシャツ、ショートパンツとサンダル(しかしビルの中ではジャケットが必要)です。

日本では、夏が近づくと街は活気で溢れます。日の入りが遅くなり、祭りや夜店や野外活動も増えます。永遠の夏であるシンガポールはどうでしょう?シンガポールの夜店はパーサー・マラム(マレー語)と呼ばれており、シンガポール各地で定期的に開催されます。そこでは色々な美味しい地元料理を食べることができ、衣服やおもちゃ等の安価なものも売られています。私はパーサー・マラムでしか売られていない食べ物が好きで、いつも母と一緒に食べ歩きをしています。

日本では夏になると水泳等のスポーツが人気になりますが、シンガポール人でも水泳は特に子供たちに人気があります。私の友人の多くはしばしば隣国マレーシアやインドネシアのビーチへ行き、カヤックやウェークボードやダイビング等のウォータースポーツを楽しみます。

そうめんや冷やし中華は、日本の夏の代表的な食べ物です。しかし、シンガポールでは冷たい食べ物はあまりお店で出されていません。お客様に冷たい食べ物を出すのは失礼な行動なので、出してはいけないのです。それより、辛い食べ物には目がありません。伝統的な中華料理もマレー料理もインド料理もどれも香ばしいスパイスから作られていたため、シンガポールにはこれらの良いところを引き継いだ、辛くて美味しい食べ物がいっぱいです。蒸し暑い中で辛いものを食べることはシンガポール人にとって幸せの一つです。

日本の夏は楽しいアクティビティや美味しい食べ物の時期です。しかしシンガポールは一年中何も変わりません。一年中6月が続く世界に住むとしたらどんな感じでしょうか?気候により起こる問題は違っても、シンガポールは東京や大阪のような大都市とあまり変わりはありません。日本と同じように、晴れでも雨でも、人生は続くのです。

※パーオさんが講師をつとめる国際交流サロンを開催します!
詳しくは裏表紙(p.8)をご覧ください。

エフエム豊橋・ポルトガル語放送実施中!!

- ・ALÔ BRASIL 84.3
毎週日曜 12:00~13:00
- ・はなそう、ポルトガス
毎週火曜 12:45~
土曜 12:30~(再放送)

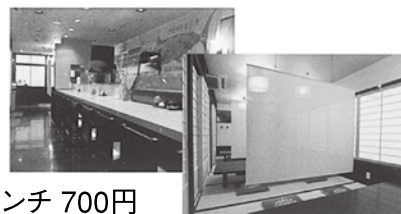
FM 84.3MHz

株式会社 エフエム豊橋
JOZZ 6AA-FM84.3MHz FM TOYOHASHI INC.
[URL] www.843fm.co.jp



うまいもんや
鯛松

Umaimonya TAIMATSU



日替り、松花堂ランチ 700円

〒440-0888 豊橋市駅前大通2-33-1 開発ビルB1F
☎0532-52-8601 <http://www.taimatsu.jp>
営業時間/11:30~14:00(平日のみ)
17:00~22:30(L.O.21:00)
定休日/日曜・祝日